



130.0600 Mod. 600

- DE** für Milchkühe, Rinder
Wasserdruck von 0,5 - 5 bar
- EN** for dairy cows, cattle
water pressure from 0,5 - 5 bar / 7,25 - 72 psi
- FR** pour vaches laitières, bovins
pression d'eau de 0,5 à 5 bar

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

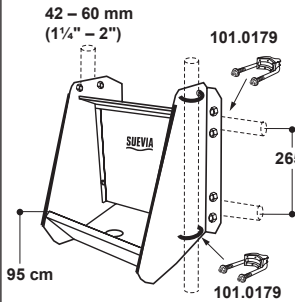
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

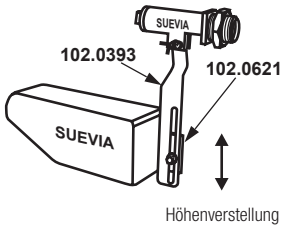
www.suevia.com · info@suevia.com



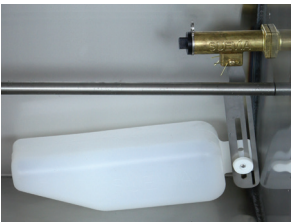
Rohrmontage



Höhenverstellung



Ventilheizung 131.0527 montieren



Befestigung

Die SUEVIA Ventil-Trogränke Mod. 600 kann an senkrechten oder waagrechten Röhren 42 – 60 mm ($1\frac{1}{4}'' - 2''$) sowie an Wandflächen befestigt werden. Befestigung an der Wand auch mit einem 90° Winkel (131.1050) möglich. Zur Rohrbefestigung sind 2x SUEVIA Doppelklemmen (101.0179) erforderlich.

Empfohlene Einbauhöhe bis zum Trogrand

- bei Rindern: 60 - 70 cm
- bei Milchkuh: 70 - 100 cm

Wasseranschluss

Durch einen seitlichen Anschlusswinkel $\frac{3}{4}''$ (bauseits) kann der Wasseranschluss von oben oder unten erfolgen. Anschluss von links oder rechts (Auslieferungszustand) möglich. Für den Anschluss der Stichleitung ist eine SUEVIA - Anbohrschelle (101.0535) vorgesehen. Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und mit einem Frostschutz-Heizkabel frostfrei halten.

Achtung!

Vor Anschluss des Mod. 600 muss die Wasserleitung gut durchgespült werden! Bei verunreinigtem Wasser (Sand, Schwebstoffe) muss ein SUEVIA-Vorfilter (101.0487) vor der Trogränke eingebaut werden. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!

Wasserdruck

Das Ventil ist für Hoch- und Niederdruck geeignet. Mindestdruck 0,5 bar, Maximaldruck 5 bar. Wasserzufluss bis zu ca. 40 l/min bei 5 bar. Troginhalt maximal ca. 10 Liter.

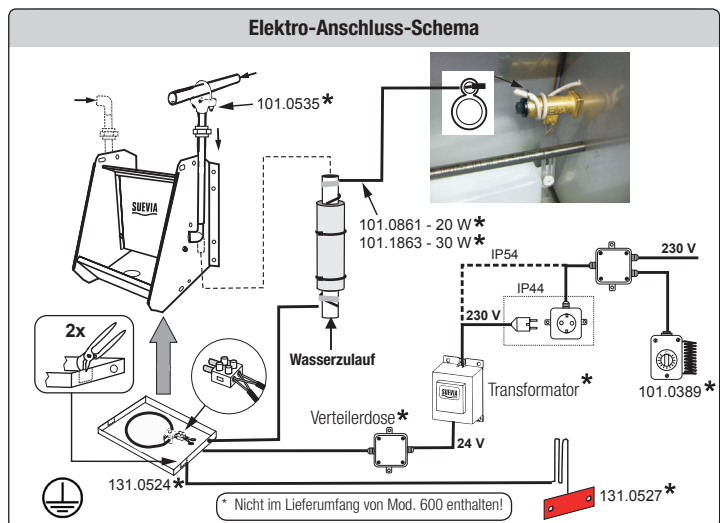
Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden. Dazu Mutter (102.0621) lösen, Schwimmer auf gewünschte Höhe einstellen, Muttern anziehen. Dabei ist darauf zu achten: Dass die Schwimmerflasche im 90° Winkel zum Ventilhebel (102.0393) steht.

Reinigung

Den Wasserzulauf stoppen, Verschlusskappe öffnen. Wasser auslaufen lassen, Verschlusskappe schließen, Wasserzulauf öffnen.

Elektro-Anschluss-Schema



Max. Leitungslängen

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Wir empfehlen den Einbau der Trogränke in eine Ringleitung. Anschluss erfolgt durch das Ringleitungs-Anschluss-Set ¾" (103.1984). Die Ringleitung wird an ein SUEVIA Heizgerät angeschlossen. Somit ist ein frostsicherer Ganzjahresbetrieb gewährleistet. Siehe Montageanleitung Heizgerät.

An die Tränke kann jederzeit eine Zusatzheizung (131.0524, 24 V, 80 W) angebaut werden. Diese hält das Wasser in der Tränkeschale frostfrei. Als Frostschutz für die Wasserzuleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), sowie 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m) lieferbar. Diese wird parallel mit der vom Transformator kommenden Stromleitung an der Heizspirale des Tränkebeckens angeschlossen. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Kabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden. Für einen erhöhten Frostschutz des Ventils empfehlen wir den Einbau der Ventil-Heizung 131.0527 (24 V, 7 W). → Es ist immer ein Transformator erforderlich. Dieser ist außerhalb des Tierbereichs anzubringen! Es ist nur notwendig, bei kalter Witterung durchgehend zu heizen. Bei geringer Kälte wird die Stromzufuhr durch Ziehen des Steckers am Transformator unterbrochen. Als Alternative empfehlen wir den Einbau eines SUEVIA Außen-Thermostates (101.0389).

Durch die Anwendung von 24 V ist für die Tiere keinerlei Gefahr vorhanden. Der Anschluss der Geräte ist nur von einem autorisierten Fachmann durchzuführen. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke. Die Montageanleitungen der jeweiligen Elektro-Einzelgeräte sind zu beachten.

Es muss ein Mindestabstand von **30 mm** zu entflammaren Stoffen eingehalten werden.

- Wasser abstellen
- Sechskantschraube in der Mitte oben rausschrauben, 2 x seitliche Sicherungsmuttern (102.0254) lösen.
- Schutzblech (132.6006) entfernen.
- Ventil ausbauen.
- Abdeckblech (132.6008) ausbauen.
- Ventil auf gegenüberliegender Seite (Wasseranschluss links) wieder einbauen.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.
- Wasser anstellen → Funktionsprüfung durchführen!

Zum Schutz der Trogränke kann ein Schutzbügel (131.1391 oder 131.1394 optionales Zubehör) nachgerüstet werden. Der Schutzbügel (131.1394) passt nur in Verbindung mit Wandhalterung (131.1050).

Diagram illustrating the connection of a 103.1984 hose to the pump assembly. The pump has a 3/4 inch port. The hose is connected via a coupling. Arrows indicate flow direction.

The diagrams illustrate the connection points for the SUEVIA 1000 toilet unit. The left diagram, labeled 'Anschluss links', shows the unit with the connection point on the left side. The right diagram, labeled 'Anschluss rechts', shows the unit with the connection point on the right side. Both diagrams include the label 'Wasseranschluss' (Water connection) with an arrow pointing to the connection point. The unit is labeled 'SUEVIA' and '1000'.

A close-up photograph of the SUEVIA lighting fixture, highlighting its stainless steel construction and the mounting bracket at the bottom. The brand name "SUEVIA" is visible on the top panel.

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards

Use in winter season

We recommend to install the trough drinker into a water circuit means of a connection set $\frac{3}{4}$ " (103.1984). The water circuit is then connected to a SUEVIA Heating Unit. This guarantees a frost-protected use throughout the year. See heating unit instructions.

Heated version

Heating element (131.0524, 24 V, 80 W) can be installed at any time to keep water inside of the bowl frost-free. For frost protection of the water line a frost protection heating cable 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m / 6,56 ft), or 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m / 9,84 ft) can be supplied. The heating cable should be wrapped around the feed pipe and connected to the heating element of the drinker in parallel to the power supply cable, coming from the transformer. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099). For increased frost protection of the valve an installation of a valve heating is recommended (131.0527, 24 V, 7 W). → For power supply a transformer is necessary. Transformer should be mounted outside of animal's reach! Only cold weather conditions require constant heating. When it is not so cold outside, heating can be interrupted by drawing out the transformer's plug. As alternative to this for automatic switch on/off of the transformer we recommend to install SUEVIA Thermostat (101.0389).

Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges. The assembly instruction of the respective electric devices are to be followed.

Fire prevention

A minimum distance of **30 mm** to flammable material should be held.

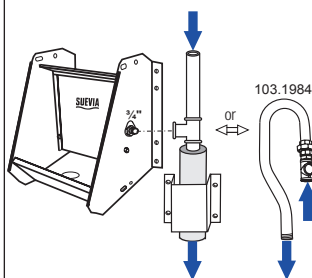
Changing of valve side → from the right (as-delivered) to the left side

- Cut off the water supply.
- Unscrew 6-edges fixation screw at middle of the top cover. Untighten the nuts (102.0254) located on both sides of the drinker.
- Take off the cover (132.6006).
- Remove the valve.
- Take off the cover (132.6008).
- Mount the valve on the opposite side (water connection from the left).
- Assemble it in reverse order.
- Let the water flow → Function check.

Protection bar

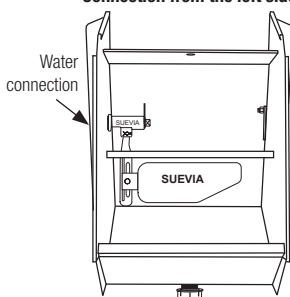
A protection bar (131.1391 or 131.1394) can be installed as option for protection of the drinker. The protection bar (131.1394) only fits in conjunction with fixation 90° (131.1050).

Connection to a water circuit

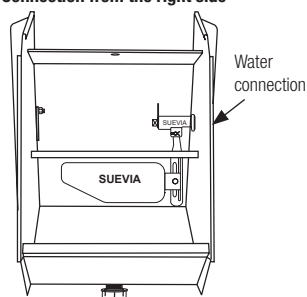


Changing of valve side

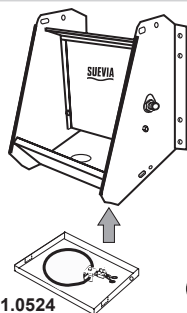
Connection from the left side



Connection from the right side



Mounting of the heating element 131.0524



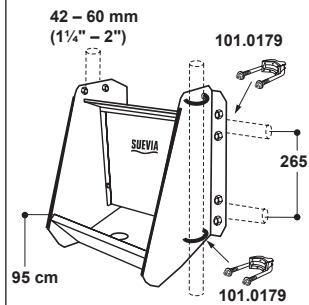
View of the drainage plug from below



View of the drainage plug from inside



Montage sur tuyaux



Installation

L'abreuvoir-Auge à palette Mod. 600 peut être monté sur tuyaux horizontaux ou verticaux 42 – 60 mm (1 1/4" – 2") et sur murs. Pour monter l'abreuvoir sur tuyaux verticaux il faudra enlever les brides (131.1050). Pour installation sur tuyaux, il est nécessaire d'employer 2x étriers doubles (101.0179).

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de l'abreuvoir

- pour bovins : 60 - 70 cm
- pour vache laitière : 70 - 100 cm

Raccordement d'eau

En utilisant un coude orientable 3/4" (en option) l'arrivée d'eau peut être réalisée par le dessus ou le dessous. Pour un piquage sur une arrivée d'eau, utiliser le collier de prise en charge (101.0535). Un filetage serait approprié. Protéger la canalisation du gel à l'aide d'une gaine isolante et d'un câble chauffant.

Attention !

Avant la mise en service de l'abreuvoir Mod. 600, il est impératif de purger la canalisation de toutes impuretés. En présence d'eau contenant des particules en suspension (ex. sable) il est nécessaire d'installer un filtre (101.0487) en début de ligne. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !

Pression d'eau

La soupape est utilisable pour haute et basse pression.

Pression minimale 0,5 bar, maximale 5 bar.

Débit d'eau d'environ 40 l/min à 5 bar.

Capacité du bol : environ 10 litres.

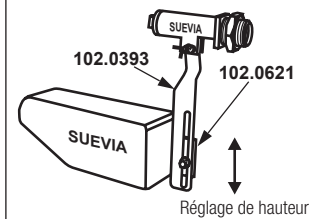
Réglage du niveau d'eau

Le réglage de la hauteur d'eau se fait par la montée ou la descente du flotteur. Pour cela il vous faut desserrer l'écrou (102.0621). Une fois que le flotteur est à la hauteur d'eau voulue, resserrer l'écrou (102.0621).

Dans le même temps il faut veiller :

à ce que le flotteur soit toujours positionné à 90° par rapport au levier de soupape (102.0393).

Réglage de hauteur



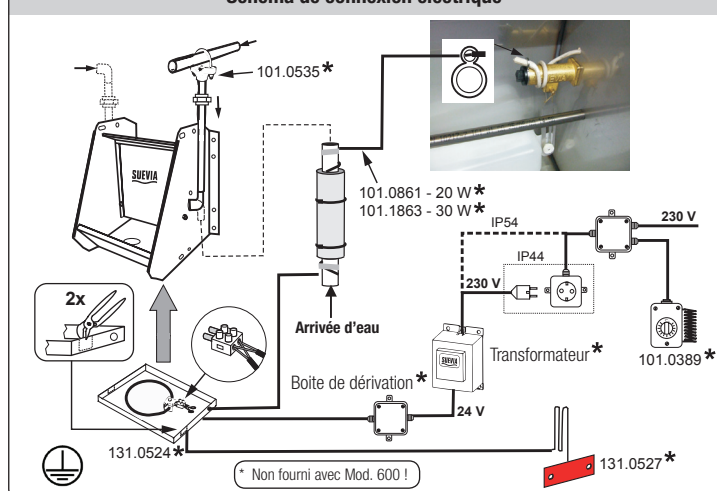
Fixation de la manchette chauffante 131.0527



Nettoyage

Couper l'arrivée d'eau. Retirer le bouchon de vidange. Laisser s'écouler l'eau. Remettre le bouchon de vidange. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Schéma de connexion électrique



Longueurs de câble maximales:

Section par ex.: Type	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

Utilisation en période hivernale

Nous vous conseillons d'installer l'abrevoir sur un circuit en boucle et relié à un réchauffeur d'eau SUEVIA avec un ¾" Kit de montage (103.1984). Vous avez ainsi la garantie d'une utilisation antigel de l'abrevoir par tous les temps. Pour plus de détail voir les instructions d'installation du réchauffeur.

Version antigel

L'abrevoir peut être équipé d'une résistance (131.0524, 24 V, 80 W) pour maintenir hors gel l'eau dans l'abrevoir. Pour la protection de l'arrivée d'eau, il est également conseillé d'utiliser un câble chauffant 101.0861 (24 V, 20 W, 2 m), ou 101.1863 (24 V, 30 W, 3 m). Le raccordement du câble au transformateur se fait parallèlement avec la résistance de l'abrevoir. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant. Pour la protection élevée de la soupape il est recommandé d'installer une manchette chauffante (131.0527, 24 V, 7 W). → L'alimentation électrique se fait par un transformateur. Installer le transformateur à l'écart des animaux ! La mise en route permanente de la résistance n'est nécessaire qu'en cas de gelée. Aux intersaisons le chauffage pourra être mis hors service en débranchant la prise du transformateur. Pour automatiser la mise en route et l'arrêt de transformateur, il est possible de le relier à un thermostat SUEVIA (101.0389).

Branchement électrique

Conformément aux réglementations en vigueur la résistance fonctionne sous 24 V, excluant tout danger pour les animaux.

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé.

Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre. Respecter les instructions de montage des appareils électriques respectifs.

Protection contre le feu

Une distance de **30 mm** jusqu'au matériel inflammable doit être observée.

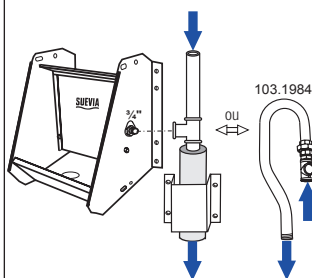
Changer le côté du raccordement → du côté droite (état de livraison) au côté gauche

- Couper l'arrivée d'eau. Dévisser et retirer la vis 6 pans située sur le haut de l'abrevoir. Retirer les écrous (102.0254) se trouvant sur les côtés.
- Enlever le capot de protection (132.6006).
- Démontez la soupape.
- Enlever le capot de protection (132.6008).
- Remonter la valve sur le côté opposé (raccordement d'eau à gauche).
- Assembler les éléments dans l'ordre inverse !
- Faire couler l'eau → vérification du fonctionnement.

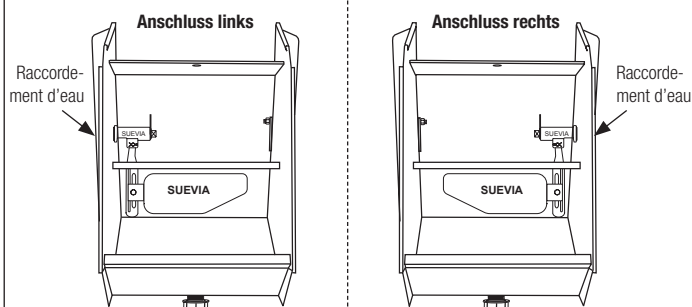
Protection galvanisée

Pour protéger l'abrevoir une protection galvanisée (131.1391 ou 131.1394) peut être installée postérieurement. La protection (131.1394) ne peut être utilisée qu'avec le support de fixation 90° (131.1050).

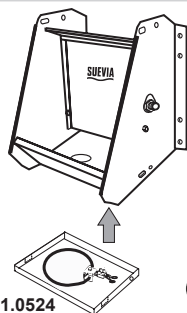
Connexion sur circuit en boucle



Abrevoir avec une protection galvanisée montée



Fixation de la résistance 131.0524



Bonde de vidange vue de l'extérieur



Bonde de vidange vue de l'intérieur

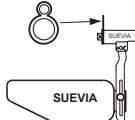


Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées

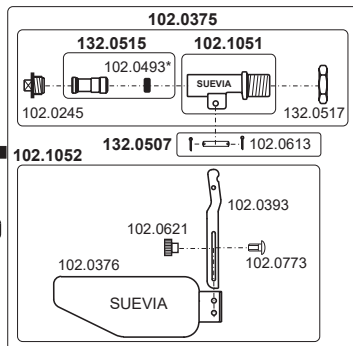
Edelstahl · Stainless Steel · Inox



132.6012



* Multipack
102.0493-10



132.6086

132.6008

132.0509

102.0254

132.6011

132.5206

131.0700



132.6006

132.0529

132.0530

102.0690

102.1490 1 1/4" (>03.2014)

132.0672 1" (<04.2014)



* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich

* marked parts are available only in service packages

* pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement

Zubehör · Accessories · Accessoires



101.0861

101.1863



103.1984



101.1099



131.0527



131.1050



102.0443

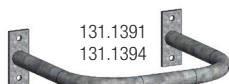
131.0524



101.0380

101.0390

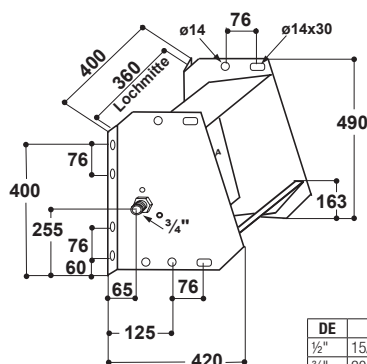
101.0392



131.1391

131.1394

Abmaße · Dimensions (mm)



DE	FR
1/2"	15/21 mm
3/4"	20/27 mm
1"	26/34 mm
1 1/4"	33/42 mm
1 1/2"	40/49 mm
2"	50/60 mm
2 1/2"	66/76 mm
3"	80/90 mm
3 1/2"	90/102 mm
4"	102/114 mm
5"	125/139 mm